**Parlaimint na hEorpa**
2019-2024

*An Coiste um Fhostaíocht agus um Ghnóthaí Sóisialta*

**2023/0033(COD)**

8.5.2023

# ***I
# DRÉACHT-TUARASCÁIL

ar an togra le haghaidh treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir 98/24/CE ón gComhairle agus Treoir 2004/37/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann leis na teorainnluachanna le haghaidh luaidhe agus a comhdhúl neamhorgánach agus dé-isicianáití
(COM(2023)0071 – C9-0022/2023 – 2023/0033(COD))

An Coiste um Fhostaíocht agus um Ghnóthaí Sóisialta

Rapóirtéir: Nikolaj Villumsen

## *Eochair do na siombailí a úsáidtear*

| | |
|---|---|
| * | An nós imeachta comhairliúcháin |
| *** | Nós imeachta an toilithe |
| ***I | An gnáthnós imeachta reachtach (an chéad léamh) |
| ***II | An gnáthnós imeachta reachtach (an dara léamh) |
| ***III | An gnáthnós imeachta reachtach (an tríú léamh) |

(Braitheann an cineál nós imeachta ar an mbunús dlí a mholtar sa dréachtghníomh.)

## *Leasuithe ar dhréachtghníomh*

**Leasuithe ó Pharlaimint na hEorpa arna leagan amach in dhá cholún**

Léirítear téacs atá scriosta le ***cló trom iodálach*** sa cholún ar chlé. Léirítear téacs atá curtha in ionad téacs eile le ***cló trom iodálach*** sa dá cholún. Léirítear téacs nua le ***cló trom iodálach*** sa cholún ar dheis.

Sa chéad agus sa dara líne den cheanntásc a ghabhann le gach leasú, sonraítear an chuid ábhartha den dréachtghníomh atá á breithniú. Má bhaineann leasú le gníomh atá cheana ann a bhfuil sé i gceist é a leasú leis an dréachtghníomh, bíonn an tríú líne i gceanntásc an leasaithe ina sonraítear an gníomh atá cheana ann agus bíonn an ceathrú líne ann ina sonraítear an fhoráil den ghníomh sin is mian le Parlaimint na hEorpa a leasú.

**Leasuithe ó Pharlaimint na hEorpa i bhfoirm téacs comhdhlúite**

Aibhsítear téacs nua le ***cló trom iodálach***. Léirítear téacs atá scriosta trí leas a bhaint as an tsiombail ▌ nó cuirtear líne tríd an téacs. Léirítear téacs atá curtha in ionad téacs eile tríd an téacs nua a aibhsiú le ***cló trom iodálach*** agus tríd an téacs atá á ionadú a scriosadh nó líne a chur tríd.
Mar eisceacht air sin, ní aibhsítear athruithe atá go hiomlán teicniúil agus arb athruithe iad a rinne na ranna dréachtaithe nuair a bhí an téacs críochnaitheach á ullmhú.

**CLÁR**

**Leathanach**

DRÉACHTRÚN REACHTACH Ó PHARLAIMINT NA hEORPA .....5

RÁITEAS MÍNIÚCHÁIN.....32

IARSCRÍBHINN: LIOSTA NA N-EINTITEAS NÓ NA NDAOINE ÓNA BHFUAIR AN RAPÓIRTÉIR IONCHUR.....35

# DRÉACHTRÚN REACHTACH Ó PHARLAIMINT NA hEORPA

**ar an togra le haghaidh treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir 98/24/CE ón gComhairle agus Treoir 2004/37/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann leis na teorainnluachanna le haghaidh luaidhe agus a comhdhúl neamhorgánach agus dé-isicianáití**
**(COM(2023)0071 – C9-0022/2023 – 2023/0033(COD))**

**(An gnáthnós imeachta reachtach: an chéad léamh)**

Tá *Parlaimint na hEorpa*,

– ag féachaint don togra ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle (COM(2023)0071),

– ag féachaint d'Airteagal 294(2) agus d'Airteagal 153(2), pointe (b), i gcomhar le mír 1, pointe (a), den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ar dá mbun a chuir an Coimisiún an togra faoi bhráid na Parlaiminte (C9-0022/2023),

– ag féachaint d'Airteagal 294(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

– ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa an 22 Márta 2023[1] agus don tuairim ó Choiste na Réigiún an xx.xx. 2023[2],

– ag féachaint do Riail 59 dá Rialacha Nós Imeachta,

– ag féachaint don tuarascáil ón gCoiste um Fhostaíocht agus um Ghnóthaí Sóisialta (A9-0000/2023),

1 ag glacadh a seasaimh ar an gcéad léamh mar a leagtar amach ina dhiaidh seo é;

2 á iarraidh ar an gCoimisiún an t-ábhar a tharchur chuig Parlaimint na hEorpa arís má dhéanann sé téacs eile a chur in ionad a thogra, má dhéanann sé a thogra a leasú go substaintiúil nó má tá sé ar intinn aige a thogra a leasú go substaintiúil;

3 á threorú dá hUachtarán a seasamh a chur ar aghaidh chuig an gComhairle, chuig an gCoimisiún agus chuig na parlaimintí náisiúnta.

[1] IO L xxx, xx.xx.xxxx, p. x. / Nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil.
[2] IO L xxx, xx.xx.xxxx, p. x. / Nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil.

**Leasú 1**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 6**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (6) Is príomh-thocsainí atáirgthe ***ceirde*** iad an luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha ar féidir leo dul i gcion ar thorthúlacht agus ar fhorbairt an fhéatais araon agus a chomhlíonann na critéir maidir lena n-aicmiú mar thocsaineach don atáirgeadh (catagóir 1A) i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus, dá bhrí sin, is substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh iad de réir bhrí Airteagal 2, pointe (ba), de Threoir 2004/37/CE. | (6) Is príomh-thocsainí ***ceirde*** atáirgthe iad an luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha ar féidir leo dul i gcion ar thorthúlacht agus ar fhorbairt an fhéatais araon agus a chomhlíonann na critéir maidir lena n-aicmiú mar thocsaineach don atáirgeadh (catagóir 1A) i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus, dá bhrí sin, is substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh iad de réir bhrí Airteagal 2, pointe (ba), de Threoir 2004/37/CE. ***Léirítear i staidéir gur luaidhe atá i gceist le thart ar leath den nochtadh ceirde go léir do shubstaintí atá tocsaineach don atáirgeadh.*** |

Or. en

**Leasú 2**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 7**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (7) Is bealaí ábhartha nochtadh ó bhéal agus nochtadh trí ionanálú chun luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha a ghlacadh isteach i gcorp an duine. Agus na sonraí eolaíocha agus na torthaí nua is déanaí maidir le luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha á gcur san áireamh, is gá feabhas a chur ar chosaint oibrithe atá nocht do riosca féideartha sláinte, trí teorainnluachanna nochta ***ag an obair*** agus teorainnluachanna bitheolaíocha le haghaidh luaidhe a laghdú. ***Dá bhrí sin, ba cheart teorainnluach bitheolaíoch athbhreithnithe 15 µg/100ml fola a bhunú, agus teorainnluach nochta ceirde athbhreithnithe 0.03 mg/m³ mar mheán*** | (7) Is bealaí ábhartha nochtadh ó bhéal agus nochtadh trí ionanálú chun luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha a ghlacadh isteach i gcorp an duine. Agus na sonraí eolaíocha agus na torthaí nua is déanaí maidir le luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha á gcur san áireamh, is gá feabhas a chur ar chosaint oibrithe atá nocht do riosca féideartha sláinte, trí teorainnluachanna nochta ***ceirde*** agus teorainnluachanna bitheolaíocha le haghaidh luaidhe a laghdú. |

***ualaithe de réir ama 8 n-uair (TWA) ag gabháil leis.***

Or. en

**Leasú 3**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 7 a (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(7a) Mhol Coiste um Measúnú Riosca na Gníomhaireachta Eorpaí Ceimiceán teorainn neamhchosanta ceirde (OEL) 4 µg Pb/m³ mar mheán ualaithe thar thréimhse 8 n-uaire (TWA)[1a]. Mhol an Coiste freisin teorainnluach bitheolaíoch ceangailteach (BLV) 15 µg Pb/100ml (150 µg Pb/L), ach tháinig sé ar an gconclúid nach gcosnaíonn an BLV sin leanaí oibrithe ban neamhchosanta atá in aois toirchis amach anseo. Mhol an Coiste nár cheart go sáródh an leibhéal luaidhe fola d'oibrithe ban in aois toirchis na luachanna tagartha don phobal i gcoitinne nach bhfuil nocht do luaidhe ag an obair sa Bhallstát ábhartha. I gcás nach bhfuil na leibhéil tagartha náisiúnta ar fáil, níor cheart go rachadh leibhéil luaidhe fola i measc ban in aois toirchis thar an luach treorach bitheolaíche (BGV) 4.5 µg/ml (45 µg/L), an luach tagartha uasta Eorpach. Baineann an BGV le neamhchosaint chúlra an phobail i gcoitinne nach bhfuil nocht do luaidhe ag an obair.*** |
| | ***1a*** |
| | ***https://echa.europa.eu/documents/10162/ed7a37e4-1641-b147-aaac-fce4c3014037*** |

Or. en

**Leasú 4**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 7 b (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(7b) Ina thuarascáil tionscnaimh maidir le creat straitéiseach nua de chuid an Aontais maidir le sláinte agus sábháilteacht ag an obair tar éis 2020 (lena n-áirítear cosaint níos fearr d'oibrithe ar nochtadh do shubstaintí díobhálacha, strus ag an obair agus gortuithe gluaisne atriallacha) an 9 Feabhra 2022, thug Parlaimint na hEorpa dá haire nach dtugann BLV de 15 µg Pb/100ml (150 µg Pb/L) 'cosaint cheart do mhná agus do mhná torracha go háirithe' agus d'iarr sí go mbeadh teorainnluachanna nochta athbhreithnithe ann do luaidhe agus dá chomhdhúile agus cosaint chomhionann á háirithiú ag an am céanna do gach oibrí gan beann ar inscne.*** |

Or. en

*Réasúnú*

*foinse: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2022-0068_EN.pdf*

**Leasú 5**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 7 c (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(7c) Leis an Treoir sin, urramaítear na cearta bunúsacha a aithnítear i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, go háirithe an toirmeasc ar idirdhealú ar fhoras inscne agus an ceart chun dálaí oibre cothroma agus córa dá bhforáiltear, faoi seach, in Airteagail 21 agus 31 de. Thairis sin, comhlíonann sé Prionsabal Uimh. 10 de Cholún Eorpach na gCeart Sóisialta, ar dá réir atá an ceart ag oibrithe chun timpeallacht oibre atá sláintiúil, sábháilte agus curtha in oiriúint i gceart. Áirítear leis an gceart atá*** |

***ag oibrithe chun sláinte agus sábháilteacht ag an obair a chosaint an ceart chun cosanta ar éifeachtaí luaidhe agus a chomhdhúl neamhorgánach ar na glúine atá le teacht, amhail an tionchar diúltach ar chumas atáirgthe na bhfear agus na mban, agus ar fhorbairt féatais. Dá bhrí sin, ba cheart BLV athbhreithnithe a bhunú arb ionann é agus 4.5 µg/100 ml, agus OEL athbhreithnithe ag gabháil leis arb ionann é agus 4 µg Pb/m³ TWA, chun cosaint oibrithe atá nocht do luaidhe ag an obair a áirithiú, beag beann ar a ngnéas. Tá sé beartaithe freisin le BLV na hathbhreithnithe sin rannpháirtíocht iomlán na mban atá in aois toirchis in earnálacha eacnamaíocha a ndírítear orthu leis an gComhaontú Glas don Eoraip, amhail ceallraí inbhuanaithe agus ciorclacha a tháirgeadh, chun tacú le haistriú fuinnimh an Aontais.***

Or. en

*Réasúnú*

*Níl luach treorach neamhcheangailteach oiriúnach chun cosaint shláinte agus shábháilteacht na n-oibrithe a áirithiú i ndálaí comhionannais agus neamh-idirdhealaithe, go háirithe maidir le hoibrithe ban atá nocht do luaidhe Chun an cuspóir sonraithe atá leis an Treoir maidir le hardleibhéal cosanta do shláinte agus sábháilteacht oibrithe a bhaint amach, tá gá le BLV ceangailteach a thugann cosaint leordhóthanach do gach oibrí beag beann ar a ngnéas. Ní mór a chur i bhfios go láidir go mbeidh feidhm ag an Treoir sin maidir le go leor earnálacha eacnamaíocha a bhfuil acmhainneacht mhór acu poist ghlasa a chruthú, ach ag an am céanna go bhfuil ceannas ag na fir orthu: trí na bearta cosanta céanna a chur i bhfeidhm maidir le hoibrithe ceannródaíocha ban agus fireanna atá nocht do luaidhe, áiritheofar go gcaithfear go cothrom le hoibrithe ban i gcúrsaí fostaíochta agus gairme, agus nach ndéantar idirdhealú ceilte orthu, mar shampla maidir le rochtain ar fhostaíocht.*

**Leasú 6**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 8**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (8) Ina theannta sin, chun an faireachas sláinte ar oibrithe atá nocht do luaidhe agus | (8) Ina theannta sin, chun an faireachas sláinte ar oibrithe atá nocht do luaidhe agus |

| | |
|---|---|
| dá comhdhúile neamhorgánacha a neartú agus chun rannchuidiú, dá bhrí sin, leis na bearta coisctheacha agus cosanta atá le déanamh ag an bhfostóir, is gá leasú a dhéanamh ar na ceanglais atá ann cheana nuair atá oibrithe nocht do leibhéil áirithe luaidhe agus dá comhdhúl neamhorgánach. Chuige sin, ba cheart faireachas leighis mionsonraithe a bheith ag teastáil nuair is mó an nochtadh don luaidhe agus dá comhdhúile neamhorgánacha ná ***0.015 mg/m³*** san aer (50 % den OEL reatha) nó ***9*** µg/100ml fola (thart ar 60 % den BLV reatha). | dá comhdhúile neamhorgánacha a neartú agus chun rannchuidiú, dá bhrí sin, leis na bearta coisctheacha agus cosanta atá le déanamh ag an bhfostóir, is gá leasú a dhéanamh ar na ceanglais atá ann cheana nuair atá oibrithe nocht do leibhéil áirithe luaidhe agus dá comhdhúl neamhorgánach. Chuige sin, ba cheart faireachas leighis mionsonraithe a bheith ag teastáil nuair is mó an nochtadh don luaidhe agus dá comhdhúile neamhorgánacha ná ***2 ug/m³*** san aer (50 % den OEL reatha) nó ***2.7*** µg/100ml fola (thart ar 60 % den BLV reatha). |
| | Or. en |

**Leasú 7**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 8 a (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(8a) D'fhéadfadh leibhéil fola-luaidhe go maith os cionn aon BLV nua a bheith carntha ag oibrithe a bhí nocht do luaidhe ag an obair thar roinnt blianta. I dtuairim an Choiste um Measúnú Riosca, is féidir éifeachtaí díobhálacha sláinte a fheiceáil cheana féin ar leibhéil luaidhe fola a thagann faoin BLV reatha de 70 µg Pb/100ml. Níl sé inghlactha go leanfaidh na hoibrithe sin de bheith nocht do luaidhe ag an obair. Ina ionad sin, ba cheart d'fhostóirí na hoibrithe sin a aistriú chuig cúraimí eile San ionad oibre chun an laghdú is tapúla is féidir ar leibhéil luaidhe fola na n-oibrithe sin a áirithiú.*** |
| | Or. en |

**Leasú 8**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 9**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (9) Ba cheart bearta sonracha a chur i bhfeidhm maidir le bainistiú riosca, lena n-áirítear faireachas sláinte sonrach lenar cheart cúinsí oibrithe aonair a chur san áireamh. Faoi cheanglais ghinearálta Threoir 2004/37/CE, tá sé d'oibleagáid ar fhostóirí a áirithiú go ndéanfar an tsubstaint a ionadú nuair is féidir é go teicniúil, go n-úsáidfear córais dhúnta, nó go laghdófar an nochtadh go dtí leibhéal chomh híseal agus is féidir go teicniúil. ***Ina theannta sin, mar a moladh i dtuairim an Choiste Chomhairligh um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair[90], níor cheart leibhéal na luaidhe agus a comhdhúl neamhorgánach san fhuil i measc ban in aois toirchis dul thar luachanna tagartha an phobail i gcoitinne nach bhfuil nocht do luaidhe ag an obair agus dá comhdhúile neamhorgánacha sa Bhallstát faoi seach. Mhol Coiste um Measúnú Riosca (RAC) de chuid na Gníomhaireachta Eorpaí Ceimiceán (ECHA), a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 1907/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[91], go n-úsáidfí treoirluach bitheolaíoch (BGV) toisc nach raibh fianaise eolaíoch leordhóthanach ann chun BLV a shocrú do mhná in aois toirchis. Nuair nach bhfuil leibhéil tagartha náisiúnta ar fáil, níor cheart leibhéil luaidhe agus a comhdhúile neamhorgánacha san fhuil i mná atá in aois toirchis BGV 4.5 µg/100ml a shárú, mar a mholtar i dtuairim RAC[92]. Is táscaire é an BGV maidir le nochtadh ach ní maidir le héifeachtaí díobhálacha sláinte inaitheanta. Dá bhrí sin, feidhmíonn sé mar mharcóir táscaire chun fostóirí a chur ar an eolas faoin ngá le haird ar leith a thabhairt ar an riosca féideartha sonrach sin agus le bearta a thabhairt isteach chun a áirithiú nach mbeidh éifeachtaí díobhálacha sláinte forbartha san fhéatas nó i sliocht banoibrithe mar*** | (9) Ba cheart bearta sonracha a chur i bhfeidhm maidir le bainistiú riosca, lena n-áirítear faireachas sláinte sonrach lenar cheart cúinsí oibrithe aonair a chur san áireamh. ***Ós rud é gur substaint neamhthairsí atá tocsaineach don atáirgeadh í an luaidhe, ba cheart faireachas coisctheach leighis a bheith ar cheann de na bearta cosanta is tábhachtaí d'oibrithe atá nocht do luaidhe, chomh maith le bearta coisctheacha teicniúla atá le déanamh ag an bhfostóir.*** Faoi cheanglais ghinearálta Threoir 2004/37/CE, tá sé d'oibleagáid ar fhostóirí a áirithiú go ndéanfar an tsubstaint a ionadú nuair is féidir é go teicniúil, go n-úsáidfear córais dhúnta, nó go laghdófar an nochtadh go dtí leibhéal chomh híseal agus is féidir go teicniúil. |

***thoradh ar aon nochtadh do luaidhe agus dá comhdhúile neamhorgánacha.***

---

*[90] Tuairim ACSH maidir le luaidhe (2021). https://circabc.europa.eu/ui/group/cb9293be-4563-4f19-89cf-4c4588bd6541/library/60b206e1-ee10-40c2-9540-fb6510c11a0c/details*

*[91] Rialachán (CE) Uimh. 1907/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Nollaig 2006 maidir le Clárú, Meastóireacht, Údarú agus Srianadh Ceimiceán (REACH), lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach Ceimiceán, lena leasaítear Treoir 1999/45/CE agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 793/93 ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1488/94 ón gCoimisiún chomh maith le Treoir 76/769/CEE ón gComhairle agus Treoracha 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE agus 2000/21/CE ón gCoimisiún (IO L 396, 30.12.2006, lch. 1.)*

*[92] Maidir leis an meastóireacht ar na teorainneacha nochta ceirde don luaidhe agus dá comhdhúile, a rinneadh an 11 Meitheamh 2020. (Féach roinn 8.2.4. den iarscríbhinn a ghabhann leis an tuairim). https://echa.europa.eu/documents/10162/ed7a37e4-1641-b147-aaac-fce4c3014037*

Or. en

**Leasú 9**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 12**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (12) Is féidir dé-isicianáití a ionsú tríd an gcraiceann agus d' fhéadfadh íogrú deirmeach agus íogrú na conaire riospráide a bheith mar thoradh ar nochtadh do dhé-isicianáití ag an áit oibre freisin. Dá bhrí | (12) Is féidir dé-isicianáití a ionsú tríd an gcraiceann agus d' fhéadfadh íogrú deirmeach agus íogrú na conaire riospráide a bheith mar thoradh ar nochtadh do dhé-isicianáití ag an áit oibre freisin. Dá bhrí |

| | |
|---|---|
| sin, is iomchuí teorainn nochta ceirde 6 ***µg/m³*** agus teorainn nochta ghearrthéarmaigh 12 ***µg/m³*** a bhunú don ghrúpa oibreán ceimiceach sin agus nodaireacht íograithe craicinn, dheirmigh agus riospráide a shannadh dó. | sin, is iomchuí teorainn nochta ceirde 6 ***µg NCO/m³*** agus teorainn nochta ghearrthéarmaigh 12 ***µg NCO/m*** a bhunú don ghrúpa oibreán ceimiceach sin agus nodaireacht íograithe craicinn, dheirmigh agus riospráide a shannadh dó. |
| | Or. en |

**Leasú 10**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 13**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (13) D'fhéadfadh sé a bheith deacair teorainn nochta ceirde 6 ***µg/m³*** le haghaidh dé-isicianáití a chomhlíonadh, agus teorainn nochta ghearrthéarmaigh ghaolmhar 12 ***µg/m³*** ag gabháil léi. Baineann an deacracht sin le saincheisteanna indéantachta maidir le tomhas teicniúil agus leis an am is gá chun bearta bainistithe riosca a chur chun feidhme go háirithe in earnálacha iartheachtacha lena mbaineann gníomhaíochtaí amhail úsáid péinteanna, obair le miotal luaidhe, scartáil, deisiú agus bainistiú dramh-mhiotail, bainistiú dramhaíola eile agus leasú ithreach. Dá bhrí sin, ba cheart feidhm a bheith ag luach idirthréimhseach 10 ***µg/m³*** le teorainn nochta ghearrthéarmaigh ghaolmhar 20 ***µg/m³*** go dtí an 31 Nollaig 2028. | (13) D'fhéadfadh sé a bheith deacair teorainn nochta ceirde 6 ***µg NCO/m³*** le haghaidh dé-isicianáití a chomhlíonadh, agus teorainn nochta ghearrthéarmaigh ghaolmhar 12 ***µg NCO/m³*** ag gabháil léi. Baineann an deacracht sin le saincheisteanna indéantachta maidir le tomhas teicniúil agus leis an am is gá chun bearta bainistithe riosca a chur chun feidhme go háirithe in earnálacha iartheachtacha lena mbaineann gníomhaíochtaí amhail úsáid péinteanna, obair le miotal luaidhe, scartáil, deisiú agus bainistiú dramh-mhiotail, bainistiú dramhaíola eile agus leasú ithreach. Dá bhrí sin, ba cheart feidhm a bheith ag luach idirthréimhseach 10 ***µg NCO/m³*** le teorainn nochta ghearrthéarmaigh ghaolmhar 20 ***µg NCO/m³*** go dtí an 31 Nollaig 2028. |
| | Or. en |

**Leasú 11**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 a (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15a) Tar éis Rialachán Tarmligthe (AE) 2023/707[1a] ón gCoimisiún a ghlacadh agus aicme ghuaise nua le*** |

***haghaidh suaiteoirí inchríneacha a thabhairt isteach, ba cheart na substaintí sin a chumhdach le dlí sláinte agus sábháilteachta an Aontais. Is gá, dá bhrí sin, machnamh a dhéanamh ar raon feidhme Threoir 2004/37/CE a leathnú chuig suaiteoirí inchríneacha, a bhfuil an cumas acu cur isteach ar an gcóras hormónach agus ar féidir leo, dá bhrí sin, éifeachtaí díobhálacha sláinte a spreagadh.***

---

***[1a] Rialachán Tarmligthe (AE) 2023/707 ón gCoimisiún an 19 Nollaig 2022 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008 a mhéid a bhaineann le haicmí guaise agus critéir d'aicmiú, lipéadú agus pacáistiú substaintí agus meascán (IO L 93, 31.3.2023, lch. 7)***

Or. en

*Réasúnú*

*Ina thuarascáil INI maidir le creat straitéiseach nua AE maidir le sláinte agus sábháilteacht ag an obair tar éis 2020 (lena n-áirítear cosaint níos fearr d'oibrithe ar nochtadh do shubstaintí díobhálacha, strus ag an obair agus gortuithe athghluaiseachta) an 9 Feabhra 2022, cuireann Parlaimint na hEorpa i bhfáth gur cheart oibrithe a chosaint ar nochtadh do shuaiteoirí inchríneacha le reachtaíocht AE. Foinse: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2022-0068_EN.pdf*

**Leasú 12**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 b (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15b) Chun leibhéal cuimsitheach cosanta a áirithiú, is gá breithniú a dhéanamh ar na héifeachtaí a bhaineann le nochtadh carntha do shubstaintí éagsúla. San ionad oibre, is minic a bhíonn oibrithe nocht do mhanglam substaintí guaiseacha, rud a d'fhéadfadh rioscaí a mhéadú agus éifeachtaí díobhálacha sláinte a chruthú. I gcás*** |

***nochta do theaglaim de shubstaintí atá ag gníomhú tríd an modh gníomhaíochta céanna nó ag an spriocchill nó ag an bhfíochán céanna, is gá cur chun feidhme a dteorainnluachanna féideartha a oiriúnú chun na héifeachtaí carntha a chur san áireamh.***

Or. en

*Réasúnú*

*Cuireadh an leasú sin ar aghaidh sa tuarascáil ó Pharlaimint na hEorpa maidir leis an togra le haghaidh treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir 2004/37/CE maidir le hoibrithe a chosaint ar na rioscaí a bhaineann le nochtadh ar charcanaiginí nó do shó-ghineacha ag an obair an 7 Aibreán 2021 (CMD4). Foinse: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/A-9-2021-0114_EN.pdf*

**Leasú 13**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 c (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15c) Rinne an Eagraíocht Dhomhanda Sláinte nochtadh ceirde do chomhraiceoirí dóiteáin a aicmiú mar nochtadh carcanaigineach do dhaoine (Grúpa 1). Áirítear le nochtadh ceirde mar chomhraiceoir dóiteáin éagsúlacht de ghuaiseacha a eascraíonn as dóiteáin agus eachtraí neamh-dóite. Is féidir le comhraiceoirí dóiteáin a bheith nocht do tháirgí dócháin ó dóiteáin, ábhair thógála, ceimiceáin i cúr comhraic dóiteáin, retardants lasair agus sceite díosail. Is féidir le glacadh eisiltigh dóiteáin nó ceimiceáin eile tarlú trí ionanálú agus ionsú deirmeach agus b'fhéidir trí ionghabháil. Dá bhrí sin, ba cheart cosaint níos fearr a thabhairt do na hoibrithe sin ar an nochtadh sin.*** |

Or. en

*Réasúnú*

*foinse: https://monographs.iarc.who.int/list-of-classifications*

**Leasú 14**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 d (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15d) Gníomhaíocht an Aontais, amhail an Comhaontú Glas don Eoraip a seoladh i dteachtaireacht ón gCoimisiún an 11 Nollaig 2019 agus an tionscnamh Amhábhar Criticiúil a seoladh i dteachtaireacht ón gCoimisiún an 16 Márta 2023 dar teideal 'Soláthar slán agus inbhuanaithe amhábhar criticiúil chun tacú leis an dá aistriú', forbairt inbhuanaithe a chur chun cinn, lena n-éilítear cothromaíocht idir breithnithe comhshaoil, eacnamaíocha agus sóisialta. Trí theorainneacha ceangailteacha nochta ceirde a achtú i gcoinne carcanaiginí, só-ghineacha agus substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh, is fearr an chosaint a thugtar d'oibrithe ar dhíobháil agus is féidir leo leanúint de bheith ag obair ar bhealach chomh sábháilte agus is féidir i dtionscail a tháirgeann amhábhair chriticiúla nó a chuireann leis an ngeilleagar glas. Dá réir sin, cuirtear aistriú glas agus digiteach cóir chun cinn trína áirithiú nach gcuirfear sláinte oibrithe i mbaol chun dochair do spriocanna eacnamaíocha agus comhshaoil an Aontais. Trí oibrithe a chosaint ar nochtadh do shubstaintí guaiseacha, cuirtear freisin le cuspóirí Phlean Sáraithe Ailse na hEorpa, a leagtar amach i dteachtaireacht ón gCoimisiún an 3 Feabhra 2021.*** |
| | Or. en |

**Leasú 15**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 e (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15e) Mar gheall ar nochtadh dhothuartha do shubstaintí áirithe, ar mheascán substaintí nó srianta in eagrú na hoibre, ba cheart roinnt gairmeacha a mheas mar ghairmeacha carcanaigineacha per se. Tá sé deacair i roinnt gairmeacha a thuar agus a ullmhú a mhéid a bheidh oibrithe nocht do shubstaintí nó ar meascáin substaintí. Táthar ag súil go leathnófar liosta na nguaiseacha carcanaigineacha de chuid na hEagraíochta Domhanda Sláinte i gcomhréir leis an méid méadaitheach sonraí agus le dul chun cinn an taighde leighis agus eolaíoch, lena gcuirtear béim ar chineál carcanaigineach roinnt gairmeacha. Dá bhrí sin, le liosta neamh-uileghabhálach an Aontais de ghairmeacha a mheastar a bheith carcanaigineach, chuideofaí le fostóirí gairmeacha aitheanta atá i mbaol a shainaithint agus d'éascódh sé cur chun feidhme beart cosanta agus oiliúna leormhaithe de bhun Threoir 98/24/CE agus Threoir 2004/37/CE. Cé nár cheart na bearta cosanta faoi Threoir 98/24/CE agus Treoir 2004/37/CE a bheith eisiach ó ghairmeacha atá ar an liosta sin, thabharfadh sé treoir d'fhostóirí.*** |
| | Or. en |

**Leasú 16**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 f (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15f) Tá an geilleagar ciorclach agus na hearnálacha bailithe, sórtála agus téarnaimh dramhaíola ag fás go tapa chun cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip a bhaint amach, chun inbhuanaitheacht thionscal na hEorpa a áirithiú agus chun neamhspleáchas*** |

***straitéiseach níos fearr don Aontas a áirithiú. Mar sin féin, ardaíonn na forbairtí dearfacha sin go leor saincheisteanna sláinte agus sábháilteachta ceirde d'oibrithe sa tionscal sin, ar dócha, de bharr chineál a ngníomhaíochta, go mbeidh siad neamhchosanta go díréireach ar shubstaintí díobhálacha. Mar shampla, is ann do nochtadh do luaidhe, mearcair agus miotail ghuaiseacha eile i saoráidí athchúrsála dramhaíola cheana féin i gcás go leor de na hoibrithe sin. Tá gá le bearta cosanta uaillmhianacha, beartais choiscthe leordhóthanacha, chomh maith le dálaí oibre ar ardchaighdeán chun na rioscaí a bhaineann le nochtadh do shubstaintí guaiseacha a laghdú agus chun ardleibhéal cosanta a áirithiú.***

Or. en

**Leasú 17**

**Togra le haghaidh treorach**
**Aithris 15 g (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(15g) Tá ró-ionadaíocht chomhréireach ag an earnáil neamhfhoirmiúil sna hearnálacha bailithe, sórtála agus aisghabhála dramhaíola. Ardleibhéal nocht do rioscaí, lena n-áirítear substaintí díobhálacha, mar aon le leibhéal íseal cosanta sóisialta, is mó a chuireann oibrithe sa gheilleagair neamhfhoirmiúil i staid an-leochaileach. Is minic nach mbíonn bearta coisctheacha, i bhfoirm córas bainistithe sláinte agus sábháilteachta ceirde agus cultúr ginearálta sábháilteachta, chun rioscaí ag an obair a laghdú i bhfeidhm sa gheilleagar neamhfhoirmiúil. Ba cheart aird ar leith a thabhairt ar na hoibrithe forbhásacha sin chun dálaí oibre agus timpeallachtaí sábháilte a thairiscint chomh maith le cóir chomhionann le hoibrithe san earnáil chéanna nó in*** |

| | |
|---|---|
| | ***earnálacha a ndéantar rialáil níos fearr orthu.*** |

Or. en

**Leasú 18**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír 1 – an fhoclaíocht réamhráiteach (nua)**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***Leasaítear Treoir 2004/37/CE mar a leanas:*** |

Or. en

**Leasú 19**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 1 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 2 – pointe b

| *An téacs atá ann* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(1) in Airteagal 2(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (b):*** |
| (b) ciallaíonn ‘só-ghineach’: ***substaint nó meascán a chomhlíonann na critéir lena n-aicmiú mar shó-ghineach gaiméite de chatagóir 1A nó 1B a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008;*** | ***"***(b) ciallaíonn ‘só-ghineach’: |
| | ***(i) substaint nó meascán a chomhlíonann na critéir lena n-aicmiú mar shó-ghineach gaiméite de chatagóir 1A nó 1B a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008;*** |
| | ***(ii) substaint, meascán nó próiseas dá dtagraítear in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Treoir sin chomh maith le substaint nó meascán a scaoiltear trí phróiseas dá dtagraítear san Iarscríbhinn sin;”*** |

Or. en

*Réasúnú*

*Baineann Iarscríbhinn I leis na substaintí guaiseacha go léir a chumhdaítear sa treoir sin, lena n-áirítear 'só-ghineacha'.*

**Leasú 20**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 2 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 2 – pointe ba

| *An téacs atá ann* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(2) in Airteagal 2(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (b):*** |
| (ba) ciallaíonn 'substaint atá tocsaineach don atáirgeadh' ***substaint nó meascán a chomhlíonann na critéir lena haicmiú nó aicmiú mar thocsain atáirgthe de chatagóir 1A nó 1B a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008;*** | ***"***(ba) ciallaíonn 'substaint atá tocsaineach don atáirgeadh' |
| | ***(i) substaint nó meascán a chomhlíonann na critéir lena haicmiú nó aicmiú mar thocsain atáirgthe de chatagóir 1A nó 1B a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008;*** |
| | ***(ii) substaint, meascán nó próiseas dá dtagraítear in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Treoir sin chomh maith le substaint nó meascán a scaoiltear trí phróiseas dá dtagraítear san Iarscríbhinn sin;"*** |

Or. en

*Réasúnú*

*Baineann Iarscríbhinn I leis na substaintí guaiseacha go léir a chumhdaítear sa treoir sin, lena n-áirítear 'substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh'.*

**Leasú 21**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 3 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 2 – pointe e a (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(3) in Airteagal 2(1), cuirtear an pointe seo a leanas leis:*** |
| | ***"(ea) ciallaíonn 'táirgí íocshláinte guaiseacha' nó HMP' táirgí íocshláinte ina bhfuil substaint amháin nó níos mó a chomhlíonann na critéir lena gcur in aicme charcanaigineach (catagóir 1A nó 1B), mar shó-ghineach (catagóir 1A nó 1B) nó mar shubstaint atá tocsaineach don atáirgeadh (catagóir 1A nó 1B) i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008."*** |

Or. en

*Réasúnú*

*Úsáidtear an sainmhíniú seo ón gCoimisiún Eorpach "Treoir chun táirgí íocshláinte guaiseacha a bhainistiú go sábháilte ag an obair. Foinse: https://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=en&catId=89&furtherNews=yes&newsId=10564&pk_source=newsletter&pk_medium=email&pk_campaign=eu_social_newsletter*

**Leasú 22**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 4 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 5 – mír 4 a (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(4) in Airteagal 5, cuirtear isteach an mhír 4a seo a leanas:*** |
| | ***'4a. I gcás nochta do theaglaim substaintí atá ag gníomhú tríd an modh gníomhaíochta céanna nó ag an sprioc-chill nó ag an bhfíochán céanna, déanfar cur chun feidhme theorainnluach*** |

***féideartha na substaintí sin a oiriúnú chun na héifeachtaí carntha a chur san áireamh i gcomhréir le treoirlínte an Aontais atá le forbairt de bhun Airteagal 18ú.'***

Or. en

*Réasúnú*

*Cuireadh an leasú sin ar aghaidh sa tuarascáil ó Pharlaimint na hEorpa maidir leis an togra le haghaidh treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir 2004/37/CE maidir le hoibrithe a chosaint ar na rioscaí a bhaineann le nochtadh ar charcanaiginí nó do shó-ghineacha ag an obair an 7 Aibreán 2021 (CMD4). Foinse: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/A-9-2021-0114_EN.pdf*

**Leasú 23**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír 1 – pointe 5 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 5 – mír 5 a (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(5) in Airteagal 5, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:*** |
| | ***'5a. Ní rachaidh na leibhéil bhitheolaíocha thar an teorainnluach bitheolaíoch do charcanaigin, do shó-ghineach nó do shubstaint atá tocsaineach don atáirgeadh a leagtar amach in Iarscríbhinn IIIa.'*** |

Or. en

**Leasú 24**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 6 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 18a – mír 7 a (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(6) in Airteagal 18a, cuirtear an mhír seo a leanas leis:*** |

***'Faoi... [bliain amháin tar éis dháta theacht i bhfeidhm na Treorach leasaithí sin], agus na forbairtí is déanaí san eolas eolaíoch agus tuairim Choiste um Measúnú Riosca na Gníomhaireachta Eorpaí Ceimiceán a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 1907/2006 á gcur san áireamh, agus tar éis dul i gcomhairle go hiomchuí leis na geallsealbhóirí ábhartha, ullmhóidh an Coimisiún treoirlínte an Aontais maidir leis an gcaoi a ndéanfar cur chun feidhme na dteorainnluachanna dá dtagraítear in Airteagal 5(4) agus in Airteagal 5(4b) a oiriúnú i gcás nochta do mheascán substaintí. Foilseofar na treoirlínte sin ar shuíomh gréasáin EU-OSHA agus scaipfidh na húdaráis inniúla ábhartha iad sna Ballstáit uile.'***

Or. en

*Réasúnú*

*Cuireadh an leasú sin ar aghaidh sa tuarascáil ó Pharlaimint na hEorpa maidir leis an togra le haghaidh treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir 2004/37/CE maidir le hoibrithe a chosaint ar na rioscaí a bhaineann le nochtadh ar charcanaiginí nó do shó-ghineacha ag an obair an 7 Aibreán 2021 (CMD4). Foinse: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/A-9-2021-0114_EN.pdf*

**Leasú 25**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 7 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 18a – mír 7 b (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(7) in Airteagal 18a, cuirtear an mhír seo a leanas leis:*** |
| | ***"Faoi... [x mhí tar éis dháta theacht i bhfeidhm na treorach leasaithí sin], déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar chur chun feidhme na Treorach sin. I gcomhthéacs an athbhreithnithe sin, breithneofar sa tuarascáil an bhfuil leasuithe breise ar an Treoir sin iomchuí,*** |

***déanfar measúnú inti ar a indéanta atá sé suaiteoirí inchríneacha a chur san áireamh laistigh de raon feidhme na Treorach sin agus, i gcás inarb iomchuí, tíolacfaidh sé togra reachtach."***

Or. en

**Leasú 26**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 8 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 18a – mír 7 c (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(8) in Airteagal 18a, cuirtear an mhír seo a leanas leis:*** |
| | ***'Faoi... [dhá mhí dhéag tar éis dháta theacht i bhfeidhm na Treorach leasaithí sin], déanfaidh an Coimisiún, tar éis dó dul i gcomhairle le ACSH, sainmhíniú a fhorbairt ar 'ghairmeacha carcanaigineacha'. Cuirfear liosta neamh-uileghabhálach de na gairmeacha sin i gceangal leis an Treoir sin.'*** |

Or. en

**Leasú 27**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír -1 – pointe 9 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Airteagal 18a – mír 7 d (nua)

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(9) in Airteagal 18a, cuirtear an mhír seo a leanas leis:*** |
| | ***'Faoi... [dhá mhí dhéag tar éis dháta theacht i bhfeidhm na Treorach leasaithí sin], déanfaidh an Coimisiún, tar éis dó dul i gcomhairle le ACSH, treoirlínte a fhorbairt maidir le nochtadh stairiúil ceirde a mbeidh mar thoradh air, go háirithe cosaint agus laghdú ar nochtadh*** |

***d'oibrithe a bhfuil a leibhéil fola os cionn an teorainnluacha bitheolaíoch. Foilseofar na treoirlínte sin ar shuíomh gréasáin EU-OSHA agus scaipfidh na húdaráis inniúla ábhartha iad sna Ballstáit uile.'***

Or. en

**Leasú 28**

**Togra le haghaidh treorach**
**Airteagal 2 – mír 1**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| Leasaítear Iarscríbhinní III agus IIIa a ghabhann le Treoir 2004/37/EC i gcomhréir le hIarscríbhinn II a ghabhann leis an Treoir sin. | Leasaítear Iarscríbhinní ***I,*** III agus IIIa a ghabhann le Treoir 2004/37/EC i gcomhréir le hIarscríbhinn II a ghabhann leis an Treoir sin. |

Or. en

**Leasú 29**

**Togra le haghaidh treorach**
**Iarscríbhinn I**
Treoir 98/24/CE
Iarscríbhinn I

*Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún*

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 98/24/CE:

IARSCRÍBHINN I

LIOSTA DE THEORAINNLUACHANNA NOCHTA CEIRDE CEANGAILTEACHA

| Ainm an oibreáin | Uimh CE ([1]) | Uimh CAS ([2]) | Teorainnluachanna | | | | | Nodaireacht | Bearta idirthréimhseacha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 n-uaire an chloig ([3]) | | | Gearrthéarmach ([4]) | | | |
| | | | µg/m$^3$ ([5]) | Csm ([6]) | f/ml([7]) | µg/m$^3$ | csm | | |
| Dé-isicianáití | | | 6 | | | 12 | | craiceann ([8]) Íogrú deirmeach agus | Beidh feidhm ag an teorainnluach 10 µg/m$^3$ i ndáil le tréimhse |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | riospráide (9) | thagartha ocht n-uair an chloig agus ag teorainnluach nochta ghearrthéarmaigh 20 µg/m³ go dtí an 31 Nollaig 2028. |

(1) Is í uimhir CE, i.e. , Einecs, ELINCS nó NLP, uimhir oifigiúil na substainte laistigh den Aontas Eorpach, faoi mar a shainmhínítear i Roinn 1.1.1.2 in Iarscríbhinn VI, Cuid 1, a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008.

(2) Uimhir CAS: Uimhir Chláraithe na Seirbhíse Achoimreachtaí Ceimiceán.

(3) Arna thomhas nó arna ríomh i dtaca le tréimhse thagartha 8 n-uaire an chloig mheán ualaithe de réir ama (TWA).

(4) Teorainnluach nochta ghearrthéarmaigh (STEL). Teorainnluach nár cheart nochtadh tarlú os a chionn agus a bhaineann le tréimhse 15 nóiméad mura sonrófar a mhalairt.

(5) µg/m³ = micreagraim in aghaidh an mhéadair chiúbaigh aeir.

(6) csm = codanna sa mhilliún de réir toirt aeir (ml/m3).

(7) f/ml = snáithíní sa mhillilítear.

(8) Is féidir an tsubstaint a bheith ina cúis le híogrú an chraicinn.

(9) Is féidir an tsubstaint a bheith ina cúis le híogrú an chraicinn agus na conaire riospráide.’.

*Leasú*

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 98/24/CE:

IARSCRÍBHINN I
LIOSTA DE THEORAINNLUACHANNA NOCHTA CEIRDE CEANGAILTEACHA

| Ainm an oibreáin | Uimh CE (1) | Uimh CAS (2) | Teorainnluachanna | | | | | Nodaireacht | Bearta idirthréimhseacha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 n-uaire an chloig (3) | | | Gearrthéar mach (4) | | | |
| | | | µg ***NCO***/m³ (5) | Csm (6) | f/ml(7) | µg ***NCO***/ m³ | csm | | |
| Dé-isicianáití | | | 6 | | | 12 | | Craiceann (8) Íogrú deirmeach agus riospráide (9) | Beidh feidhm ag an teorainnluach 10 µg***NCO***/m³ i ndáil le tréimhse thagartha ocht n-uair an chloig |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | agus ag teorainnluach nochta ghearrthéarmaigh 20 µg/m***NCO***/m³ go dtí an 31 Nollaig 2028. |

([1]) Is í uimhir CE, i.e. , Einecs, ELINCS nó NLP, uimhir oifigiúil na substainte laistigh den Aontas Eorpach, faoi mar a shainmhínítear i Roinn 1.1.1.2 in Iarscríbhinn VI, Cuid 1, a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008.

([2]) Uimhir CAS: Uimhir Chláraithe na Seirbhíse Achoimreachtaí Ceimiceán.

([3]) Arna thomhas nó arna ríomh i dtaca le tréimhse thagartha 8 n-uaire an chloig mheán ualaithe de réir ama (TWA).

([4]) Teorainnluach nochta ghearrthéarmaigh (STEL). Teorainnluach nár cheart nochtadh tarlú os a chionn agus a bhaineann le tréimhse 15 nóiméad mura sonrófar a mhalairt.

([5]) ***Arna thomhas*** mar µg ***NCO***/m³ = micreagraim ***NCO/grúpa isicianáite ó dhéisicianáit*** in aghaidh an mhéadair chiúbaigh d'aer.

([6]) csm = codanna sa mhilliún de réir toirt aeir (ml/m3).

([7]) f/ml = snáithíní sa mhillilítear.

([8]) Is féidir an tsubstaint a bheith ina cúis le híogrú an chraicinn.

([9]) Is féidir an tsubstaint a bheith ina cúis le híogrú an chraicinn agus na conaire riospráide.'.

Or. en

**Leasú 30**

**Togra le haghaidh treorach**
**Iarscríbhinn II – an fhoclaíocht réamhráiteach**

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| Leasaítear Iarscríbhinní III agus IIIa a ghabhann le Treoir 2004/37/CE mar a leanas: | Leasaítear Iarscríbhinní ***I,*** III agus IIIa a ghabhann le Treoir 2004/37/CE mar a leanas: |

Or. en

*Réasúnú*

*Baineann Iarscríbhinn I leis na substaintí guaiseacha go léir a chumhdaítear sa treoir sin, lena n-áirítear 'só-ghineacha' agus 'substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh'.*

**Leasú 31**

**Togra le haghaidh treorach**
**Iarscríbhinn II – pointe 1 (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Iarscríbhinn I – teideal

| *An téacs atá ann* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(-1) in Iarscríbhinn I, leasaítear an tábla mar a leanas:*** |
| Liosta substaintí, ullmhóidí agus próiseas (Airteagal 2(a)(***iii***)) | Liosta substaintí, ullmhóidí agus próiseas (Airteagal 2(a)(***ii***)***, 2(b)(ii), 2(ba)(ii))'*** |

Or. en

*Réasúnú*

*Baineann Iarscríbhinn I leis na substaintí guaiseacha go léir a chumhdaítear sa treoir sin, lena n-áirítear 'só-ghineacha' agus 'substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh'.*

**Leasú 32**

**Togra le haghaidh treorach**
**Iarscríbhinn II – pointe -1 a (nua)**
Treoir 2004/37/CE
Iarscríbhinn I – pointe 8 a (nua)

| *An téacs atá ann* | *Leasú* |
|---|---|
| | ***(-1a) in Iarscríbhinn I, cuirtear an pointe seo a leanas leis:*** |
| | ***'8 a. Obair lena mbaineann nochtadh do tháirgí íocshláinte guaiseacha.'*** |

Or. en

**Leasú 33**

**Togra le haghaidh treorach**
**Iarscríbhinn II – pointe 1**Treoir 2004/37/CE
Iarscríbhinn III – pointe A – ró 31

*Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún*

(1) in Iarscríbhinn III, pointe A, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ró a bhaineann le luaidhe neamhorgánach agus a comhdhúile:

| Ainm an oibreáin | Uimh CE ([1]) | Uimh CAS ([2]) | Teorainnluachanna | | | | | | Nodai reacht | Bearta idirthréimhseacha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 n-uaire an chloig ([3]) | | | Gearrthéarmach ([4]) | | | | |
| | | | mg/m$^3$ ([5]) | Csm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m$^3$ | csm | f/ml | | |
| Luaidhe neamhorgánach agus a comhdhúile | | | ***0.03*** | | | | | | | |

([1]) Is í uimhir CE, i.e. , Einecs, ELINCS nó NLP, uimhir oifigiúil na substainte laistigh den Aontas Eorpach, faoi mar a shainmhínítear i Roinn 1.1.1.2 in Iarscríbhinn VI, Cuid 1, a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008.

([2]) Uimhir CAS: Uimhir Chláraithe na Seirbhíse Achoimreachtaí Ceimiceán.

([3]) Arna thomhas nó arna ríomh i dtaca le tréimhse thagartha 8 n-uaire an chloig mheán ualaithe de réir ama (TWA).

([4]) Teorainnluach nochta ghearrthéarmaigh (STEL). Teorainnluach nár cheart nochtadh tarlú os a chionn agus a bhaineann le tréimhse 15 nóiméad mura sonrófar a mhalairt.

([5]) mg/m3 = milleagraim in aghaidh an mhéadair chiúbaigh aeir ag 20 °C agus 101,3 kPa (760 mm de bhrú mearcair).

([6]) csm = codanna sa mhilliún de réir toirt aeir (ml/m3).

([7]) f/ml = snáithíní in aghaidh an mhillilítir.';

*Leasú*

(1) in Iarscríbhinn III, pointe A, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ró a bhaineann le luaidhe neamhorgánach agus a comhdhúile:

| Ainm an oibreáin | Uimh CE ([1]) | Uimh CAS ([2]) | Teorainnluachanna | | | | | | Nodai reacht | Bearta idirthréimhseacha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 n-uaire an chloig ([3]) | | | Gearrthéarmach ([4]) | | | | |
| | | | mg/m$^3$ ([5]) | Csm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m$^3$ | csm | f/ml | | |
| Luaidhe neamhorgánach agus a comhdhúile | | | ***0.004*** | | | | | | | |

([1]) Is í uimhir CE, i.e. , Einecs, ELINCS nó NLP, uimhir oifigiúil na substainte laistigh den Aontas Eorpach, faoi mar a shainmhínítear i Roinn 1.1.1.2 in Iarscríbhinn VI, Cuid 1, a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1272/2008.

([2]) Uimhir CAS: Uimhir Chláraithe na Seirbhíse Achoimreachtaí Ceimiceán.

([3]) Arna thomhas nó arna ríomh i dtaca le tréimhse thagartha 8 n-uaire an chloig mheán ualaithe de réir ama (TWA).

([4]) Teorainnluach nochta ghearrthéarmaigh (STEL). Teorainnluach nár cheart nochtadh tarlú os a chionn agus a bhaineann le tréimhse 15 nóiméad mura sonrófar a mhalairt.

([5]) mg/m3 = milleagraim in aghaidh an mhéadair chiúbaigh aeir ag 20 °C agus 101,3 kPa (760 mm de bhrú mearcair).

([6]) csm = codanna sa mhilliún de réir toirt aeir (ml/m3).

([7]) f/ml = snáithíní in aghaidh an mhillilítir.';

Or. en

**Leasú 34**

**Togra le haghaidh treorach**
**Iarscríbhinn II – pointe 2**
Treoir 2004/37/CE
Iarscríbhinn IIIa

| *Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún* | *Leasú* |
|---|---|
| (2) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn IIIa: | (2) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn IIIa: |
| Luaidhe agus a comhdhúile ianacha | Luaidhe agus a comhdhúile ianacha |
| Mar chuid den fhaireachán bitheolaíoch, ní mór tomhas a dhéanamh ar an leibhéal luaidhe san fhuil (PbB) trí úsáid a bhaint as speictriméadracht ionsúcháin nó modh lena dtugtar torthaí coibhéiseacha. Seo a leanas an teorainnluach bitheolaíoch ceangailteach: | Mar chuid den fhaireachán bitheolaíoch, ní mór tomhas a dhéanamh ar an leibhéal luaidhe san fhuil (PbB) trí úsáid a bhaint as speictriméadracht ionsúcháin nó modh lena dtugtar torthaí coibhéiseacha. Seo a leanas an teorainnluach bitheolaíoch ceangailteach: |
| ***15*** µg Pb/100 ml fola (1) | ***4.5*** µg Pb/100 ml fola (1) |
| Déantar faireachas leighis más amhlaidh is airde nochtadh do thiúchan luaidhe san aer ná ***0,015mg/m³***, arna ríomh mar mheán ualaithe de réir ama thar 40 uair an chloig in aghaidh na seachtaine, nó má dhéantar | Déantar faireachas leighis más amhlaidh is airde nochtadh do thiúchan luaidhe san aer ná ***0,002 mg/m³***, arna ríomh mar mheán ualaithe de réir ama thar 40 uair an chloig in aghaidh na seachtaine, nó má dhéantar |

| | |
|---|---|
| leibhéal luaidhe san fhuil níos airde ná ***9*** µg Pb/100 ml fola a thomhas in oibrithe aonair. | leibhéal luaidhe san fhuil níos airde ná ***2.7*** µg Pb/100 ml fola a thomhas in oibrithe aonair.<br>***Má léirítear le torthaí an fhaireachais leighis go bhfuil leibhéal luaidhe fola ag oibrí atá níos airde ná an teorainnluach bitheolaíoch de bharr nochtadh ceirde stairiúil do luaidhe, déanfaidh an fostóir agus an t-údarás atá freagrach as faireachas sláinte an oibrí sin na bearta is gá chun a áirithiú go laghdófar leibhéal luaidhe fola an oibrí i gcomhréir leis na treoirlínte a forbraíodh de bhun Airteagal 18a.*** |
| ***(1) Moltar nach sáróidh an leibhéal luaidhe san fhuil i mná in aois toirchis luachanna tagartha an phobail i gcoitinne nach bhfuil nocht do luaidhe ag an obair sna Ballstáit faoi seach den Aontas. Nuair nach bhfuil leibhéil tagartha náisiúnta ar fáil, moltar nach sáróidh an leibhéil luaidhe san fhuil i mná in aois toirchis an Treoirluach Bitheolaíochta 4.5 µg/100ml.'*** | |

Or. en

## RÁITEAS MÍNIÚCHÁIN

Tá cosaint sláinte agus sábháilteachta oibrithe, a chumhdaítear sna Conarthaí agus sa Chairt um Chearta Bunúsacha, ar na príomhghnéithe de gheilleagar de chuid an Aontais a fhóireann do dhaoine. Léirítear an ceart chun ardleibhéal cosanta sláinte agus sábháilteachta ag an obair i bprionsabal 10 de Cholún Eorpach na gCeart Sóisialta, agus tá sé bunriachtanach chun spriocanna forbartha inbhuanaithe na Náisiún Aontaithe a bhaint amach.

Níor cheart go bhfulaingeodh aon duine básanna, galair nó timpistí a bhaineann le post. Dá bhrí sin, is mór-réimse rialála í reachtaíocht an Aontais maidir le sábháilteacht agus sláinte cheirde (OSH) a bhaineann le beagnach 170 milliún oibrí san Aontas. Déanann tionscnaimh bheartais amhail an Comhaontú Glas don Eoraip nó an Tionscnamh Amhábhar Criticiúil forbairt inbhuanaithe a chur chun cinn, rud a éilíonn cothromaíocht idir breithnithe comhshaoil, eacnamaíocha agus sóisialta. Trí theorainneacha ceangailteacha nochta ceirde a achtú i gcoinne carcanaiginí, só-ghineacha agus substaintí atá tocsaineach don atáirgeadh, is fearr an chosaint a thugtar d'oibrithe ar dhíobháil agus is féidir leo leanúint de bheith ag obair ar bhealach chomh sábháilte agus is féidir i dtionscail a tháirgeann amhábhair chriticiúla nó a chuireann leis an ngeilleagar glas. Cuireann sé sin, dá réir sin, aistriú cóir chun cinn trína áirithiú nach gcuirfear sláinte oibrithe i mbaol chun dochair do spriocanna eacnamaíocha agus comhshaoil an Aontais. Cuireann cosaint oibrithe ar nochtadh do shubstaintí guaiseacha le cuspóirí Phlean Sáraithe Ailse na hEorpa.

I gcreat nua 2021-2027 OSH, tá an tAontas tiomanta do theorainnluachanna cosanta nua maidir le déisiciainí agus luaidhe, a sainaithníodh i straitéis ceimiceán 2020 mar chuid de na substaintí ceimiceacha is díobhálaí chun gníomhú ina leith.

**Dé-isicianáití**
Úsáidtear dé-isicianáití chun polúireatán a tháirgeadh, ar príomhábhar é le haghaidh réimse leathan feidhmeanna amhail insliú i bhfoirgnimh agus i bhfearais, rud a chuireann le spriocanna an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip trí astaíochtaí $CO_2$ a laghdú trí éifeachtúlacht fuinnimh. Mar sin féin, is oibreáin cheimiceacha ghuaiseacha iad dé-isicianáití a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le plúchadh ceirde agus galar deirmeach ceirde — frithghníomhartha ailléirgeacha a d'fhéadfadh tarlú mar gheall ar nochtadh do na substaintí sin. De réir na meastachán, tá thart ar 4.2 milliún oibrí nocht do dhé-isicianáití, rud a fhágann go bhfuil diisicianú ar cheann de na cúiseanna is coitianta le plúchadh ceirde, agus tá níos mó ná 2.4 milliún cuideachta san Aontas i gceist.

**Comhdhearcadh trípháirteach maidir le teorainnluachanna.**
Tacaíonn an Coiste Comhairleach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (ACSH), ina bhfuil rialtais náisiúnta agus eagraíochtaí oibrithe agus fostóirí, leis na teorainnluachanna (teorainn nochta ceirde/teorainn nochta ghearrthéarmaigh) do dhé-isiciainí, atá beartaithe anois den chéad uair ar leibhéal an Aontais Eorpaigh. Dá bhrí sin, moltar sa tuarascáil sin na teorainnluachanna sin a ghlacadh gan leasú de mheon tacú le réitigh atá comhaontaithe idir na comhpháirtithe sóisialta, i gcomhpháirt leis na riaracháin náisiúnta, agus iad a chur chun cinn.

**Luaidhe**
Tá mórán feidhmeanna tionsclaíocha éagsúla ag luaidhe faoi láthair. Is substaint cheirde atá tocsaineach don atáirgeadh í an luaidhe agus a charnann sa chorp mar gheall ar nochtadh agus

a d'fhéadfadh dul i bhfeidhm ar an bhfeidhm ghnéasach agus ar thorthúlacht d'fhir agus do mhná araon, agus ar fhorbairt an fhéatais nó an tsleachta (tocsaineacht fhorbarthach). D'fhéadfadh torthúlacht lagaithe, breith anabaí nó fabhtanna troma breithe a bheith mar thoradh ar nochtadh do luaidhe, chomh maith le héifeachtaí díobhálacha eile mar néarthocsaineacht, tocsaineacht duánach, éifeachtaí cardashoithíoch agus éifeachtaí haemaiteolaíocha. Baineann luaidhe le thart ar leath de na nochtaí ceirde go léir de shubstaintí atá tocsaineach don atáirgeadh agus cásanna gaolmhara drochshláinte atáirgthe. Meastar go bhfuil thart ar 50 000 go 150 000 oibrí san Aontas nocht do luaidhe faoi láthair. Ní dhearnadh teorainn nochta ceirde cheangailteach AE (OEL) agus teorainnluach bitheolaíoch (BLV) atá ann faoi láthair a nuashonrú le breis agus 40 bliain.

In éagmais comhthola in ACSH maidir leis na teorainnluachanna le haghaidh luaidhe, meastar sa tuarascáil sin gur gá leasú a dhéanamh ar an togra ón gCoimisiún maidir le roinnt pointí, go háirithe an BLV a mhéid a bhaineann le mná atá in aois toirchis.

**Mná in aois toirchis leanaí agus neamh-idirdhealú**
Tar éis tuairim a fháil ón gCoiste um Measúnú Riosca (RAC) de chuid na Gníomhaireachta Eorpaí Ceimiceán (ECHA), tá sé beartaithe ag an gCoimisiún BLV a ísliú go 15°g Pb/100ml. Mar sin féin, tháinig RAC ar an gconclúid freisin 'nach bhfuil an BLV cosanta do shliocht na n-oibrithe ban atá nocht do luaidhe ag aois toirchis'. Mhol RAC nár cheart go sáródh an leibhéal luaidhe fola i measc na mban in aois toirchis luachanna tagartha an daonra ghinearálta nach bhfuil nocht do luaidhe ag na obair sa tír AE faoi seach — agus i gcás nach bhfuil leibhéil tagartha náisiúnta ar fáil, níor cheart go sáródh leibhéil luaidhe fola i measc na mban in aois toirchis 4.5µg Pb/100ml, arb é an t-uasluach tagartha Eorpach é.

Sa chomhthéacs sin, tá sé molta ag an gCoimisiún luach 4.5µg Pb/100ml do mhná atá in aois toirchis a chur in éineacht le Treoirluach neamhcheangailteach Bitheolaíoch 4.5µg Pb/100ml in éineacht leis an BLV ceangailteach. Cé go ndéantar foráil i dTreoir 92/85/CEE maidir le sláinte agus sábháilteacht oibrithe torracha a chosaint san ionad oibre, níl feidhm ag a bearta cosanta go dtí go gcuireann na hoibrithe sin a bhfostóir ar an eolas faoina riocht.

Sa tuarascáil Vind INI, maidir le creat straitéiseach nua de chuid an Aontais maidir le sláinte agus sábháilteacht ag an obair tar éis 2020 (lena n-áirítear cosaint níos fearr d'oibrithe ar nochtadh do shubstaintí díobhálacha,
strus ag an obair agus gortuithe athghluaiseachta) an 9 Feabhra 2022, thug Parlaimint na hEorpa dá haire nach ndéantar mná agus mná torracha go háirithe a chosaint i gceart leis an moladh ó RAC ó BLV de 15°g Pb/100ml. d'iarr sí ar an gCoimisiún a áirithiú gur cheart go mbunófaí le haon togra le haghaidh teorainnluachanna athbhreithnithe do nochtadh do luaidhe agus dá comhdhúile cosaint chomhionann do gach oibrí gan beann ar inscne;

Tá an tuairim sa tuarascáil sin nach bhfuil luach treorach neamhcheangailteach oiriúnach chun cosaint shláinte agus shábháilteacht na n-oibrithe a áirithiú i ndálaí comhionannais agus neamh-idirdhealaithe, go háirithe maidir le hoibrithe ban atá nocht do luaidhe Chun an cuspóir sonraithe atá leis an Treoir maidir le hardleibhéal cosanta do shláinte agus sábháilteacht oibrithe a bhaint amach, tá gá le teorainnluach bitheolaíoch ceangailteach, lena dtugtar cosaint leordhóthanach d'oibrithe ban agus d'oibrithe fireanna araon.

**Nochtadh stairiúil**
D'fhéadfadh leibhéil fola-luaidhe go maith os cionn aon BLV nua a bheith carntha ag oibrithe

a bhí nocht do luaidhe ag an obair thar roinnt blianta. Sna cásanna sin, níl sé inghlactha go leanfar na hoibrithe sin a bheith neamhchosanta agus ní mór gach beart is gá a dhéanamh chun a áirithiú go dtiocfaidh laghdú ar leibhéil fola na n-oibrithe sin chomh tapa agus is féidir.

## IARSCRÍBHINN: LIOSTA NA N-EINTITEAS NÓ NA NDAOINE ÓNA BHFUAIR AN RAPÓIRTÉIR IONCHUR

Déantar an liosta seo a leanas a tharraingt suas ar bhonn deonach amháin faoi fhreagracht eisiach an rapóirtéara. Fuair an rapóirtéir ionchur ó na heintitis nó na daoine seo a leanas le linn an [dréacht-tuarascáil/tuarascáil a ullmhú, go dtí go nglacfar í sa choiste]:

| **Eintiteas agus/nó duine** |
|---|
| BusinessEurope |
| European Trade Union Confederation - ETUC |
| SMEUnited - European Association of Craft, Small and Medium Sized Enterprises |
| European Federation of Public Service Unions - EPSU |
| SGI Europe - European Centre of Employers and Enterprises providing Public Services |
| European Trade Union Institute - ETUI |
| ISOPA |
| ALIPA |
| Danish Trade Union Confederation - FH |
| European Commission |